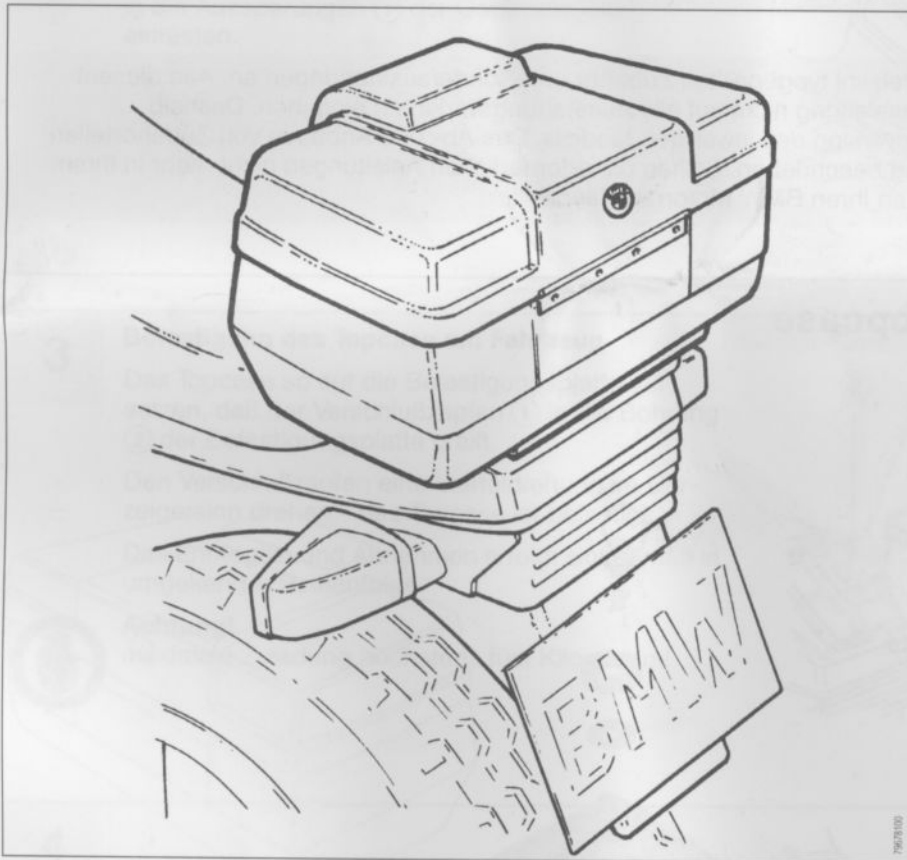




Satz Anbauteile für Topcase  
Installation Set for Top Case  
Kit de pièces à annexes pour topcase  
Juego de piezas de para montar el topcase  
Set di pezzi di montaggio per topcase  
Montageset voor Topcase  
Sats monteringsdelar för topbox  
Jogo peças de montagem para topcase  
ΣΕΤ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΣΥΝΑΡΜΟΓΗΣ TOPCASE



**Diese Anleitung ist unbedingt vor Beginn der Einbauarbeiten sorgfältig und vollständig durchzulesen. BMW übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch Mißachten der Einbauvorschriften entstehen.**

Auf ein Wort – Sicherheit ist oberstes Gebot. Zubehör an ein Motorrad anbauen macht nicht nur Spaß, Zubehör macht aus einem Serienfahrzeug Ihre individuelle Maschine. Wie steht es mit Ihrem Mechanikerwissen und mit der praktischen Erfahrung? Haben Sie wirklich das erforderliche Spezialwerkzeug und sind Sie sich Ihrer Sache auch wirklich sicher? Ihr BMW Motorrad Händler montiert den Nachrüstsatz gern fachgerecht und zu einem realen Preis.

**Folgende Symbole werden in dieser Anleitung für Sicherheitshinweise verwendet:**

**Warnung:**



Vorsichtsregeln und -maßnahmen, die den Fahrer oder andere Personen vor Verletzungen oder Lebensgefahr schützen.

**Achtung:**



Besondere Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen, die eine Beschädigung des Motorrads verhindern. Nichtbeachtung kann zum Gewährleistungsausschluß führen.

**Hinweis:**



Besondere Hinweise zur besseren Handhabung bei Bedien-, Kontroll- und Einstellvorgängen sowie Pflegearbeiten.

Wir bieten unseren Kunden eine Vielzahl typgeprüfetes Zubehör und Sonderausstattungen an. Aus diesem Grund können wir in dieser Einbauanleitung nicht auf alle Ausstattungsvarianten eingehen. Deshalb beschränken wir uns auf die Grundversion des jeweiligen Modells. Das Ab- und Anbauen von Zubehörteilen ist in der jeweiligen Einbauanleitung beschrieben. Sollten die erforderlichen Anleitungen nicht mehr in Ihrem Besitz sein, wenden Sie sich bitte an Ihren BMW Motorrad Händler.

## Satz Anbauteile für Topcase

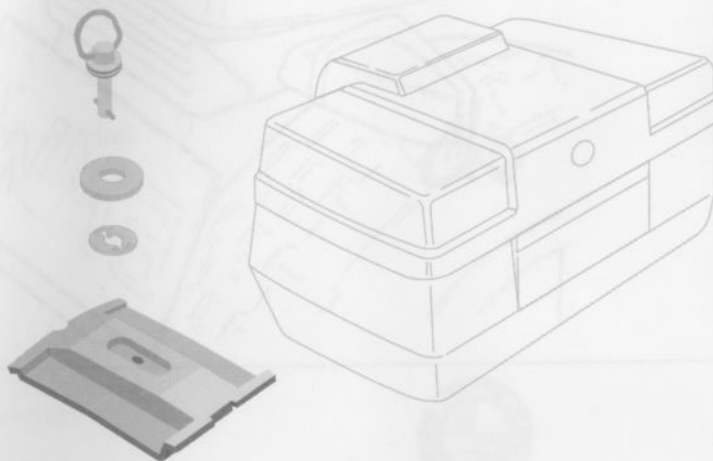


### Werkzeug

Stift, Draht  $\varnothing 1,5$  mm

### Inhalt

Topcase-Befestigungsplatte  
Verschlußzapfen  
Scheibe  
Sicherungsring  
Einbauanleitung

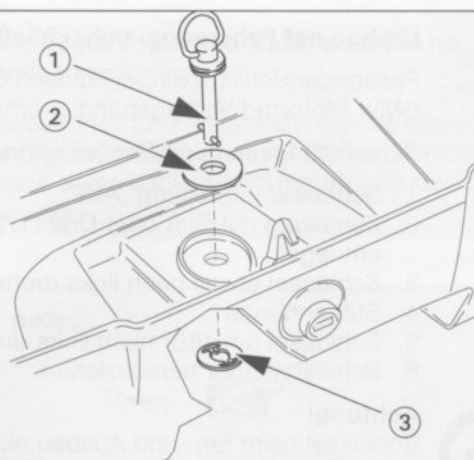


## 1 Vormontage des Topcase

Das Topcase muß vor dem Anbau zusammengebaut werden.

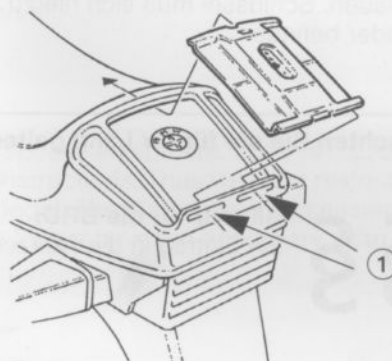
Topcase öffnen. Dazu Schloß mit Schlüssel entriegeln und nach innen drücken.

Die Scheibe ② auf den Verschußzapfen ① fädeln, den Verschußzapfen von innen durch das Topcase stecken und den Sicherungsring ③ von unten auf den Verschußzapfen drücken bis er einrastet.



## 2 Befestigungsplatte für Topcase an Gepäckbrücke montieren

Zuerst die Befestigungsplatte vorne soweit wie möglich unter die Gepäckbrücke schieben. Dann die Nasen an der Hinterseite der Befestigungsplatte in die Aussparungen ① der Gepäckbrücke einrasten.



## 3 Befestigung des Topcase am Fahrzeug

Das Topcase so auf die Befestigungsplatte aufsetzen, daß der Verschußzapfen ① in die Bohrung ② der Befestigungsplatte greift.

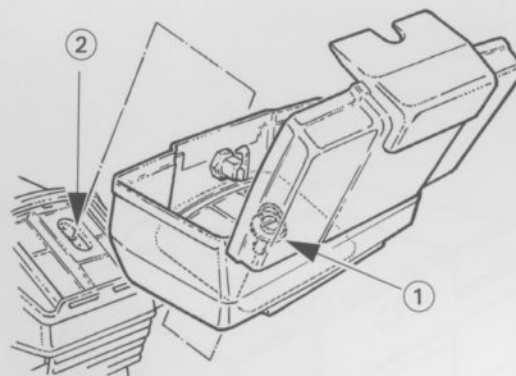
Den Verschußzapfen eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn drehen – das Topcase ist befestigt.

Das Entriegeln und Abnehmen erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge.



### Achtung!

maximale Zuladung höchstens fünf Kilogramm!



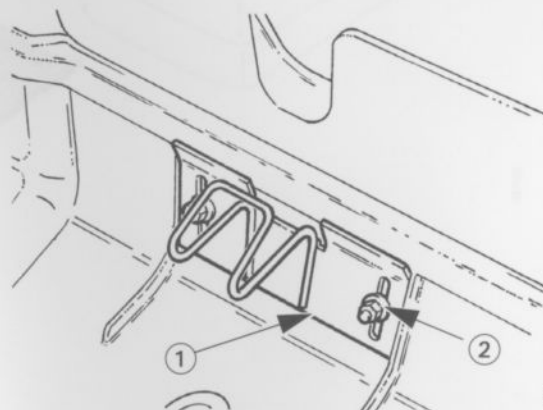
## 4



### Hinweis

Bei nicht einwandfreiem Schließen des Deckels kann der Schließbügel ① verstellt werden: Zwei Sechskantmuttern ② lockern und Schließbügel ① in den Langlöchern verschieben.

Sechskantmuttern festziehen.



## 5

### Umbau auf Fahrzeuggleichschließung

Passender Schließzylinder ist nach Code über Ihren BMW Motorrad Vertragshändler erhältlich.

Schloß ausbauen und Schließzylinder auswechseln:

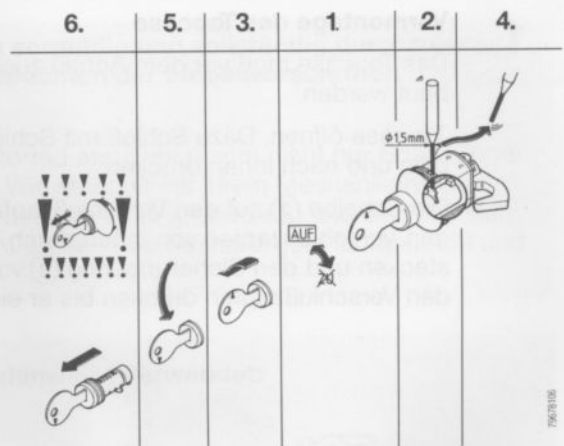
1. Schlüssel in Stellung „AUF“
2. Zuhaltung mit Stift oder Draht  $\varnothing 1,5$  mm entriegeln
3. Schlüssel etwas nach links drehen
4. Stift entfernen
5. Schlüssel um  $180^\circ$  nach links drehen
6. Schließzylinder herausziehen.



#### Achtung!

Schlüssel beim Ein- und Ausbau nicht aus dem Schließzylinder ziehen.

Neuen Schließzylinder in umgekehrter Reihenfolge einbauen. Schlüssel muß sich hierzu im Schließzylinder befinden.



## 6

Beachten Sie die für Ihr Land geltenden Zulassungsbestimmungen!

§ §

Gilt nur für die BRD:

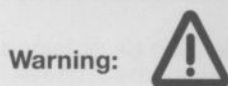
Ein Eintrag in die Fahrzeugpapiere ist nicht erforderlich

§ §

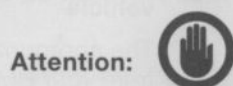
**These instructions must be read carefully and thoroughly before beginning work. BMW accepts no liability for damage caused by failure to observe the installation instructions.**

Safety first. Adding accessories to a motorcycle is not only fun – accessories turn a standard vehicle into your own personal motorcycle. But what about your mechanical skills and practical experience? Do you actually have the necessary special tools and do you really know what you are doing? Your BMW motorcycle dealer will be glad to fit your customizing kit correctly and at a reasonable price.

**The following symbols are used in these instructions for safety notes:**



Cautionary rules and measures which can protect the driver or other persons from injury or death.



Special notes and cautionary measures which can prevent damage to the motorcycle. Failure to observe these can result in nullification of the guarantee.



Tips for facilitation of operation, control and adjustment, as well as maintenance work.

We offer our customers a wide range of tested accessories and special equipment. For this reason it is not possible to cover all the possible variations in these installation instructions. Thus we have restricted our description to correspond with the basic version of the respective model. The dismantling and assembly of accessories is described in the respective instructions. If you no longer have the necessary instructions please consult your BMW motorcycle dealer.

## Installation Set for Top Case

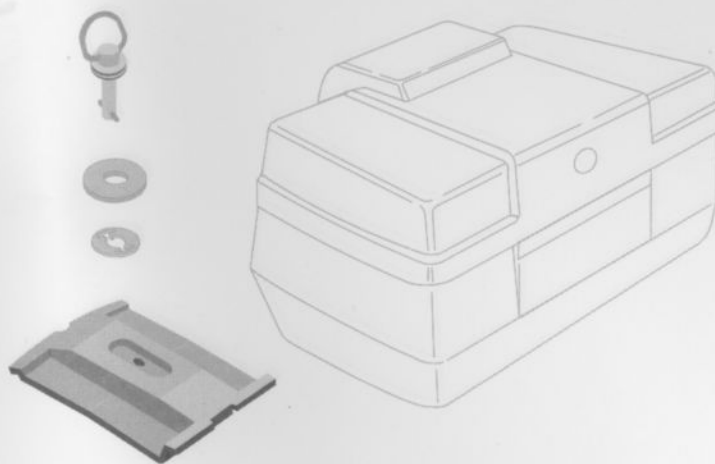


### Tools

Pin, wire  $\varnothing$  1.5 mm

### Contents

Top case fastening plate  
Locking pin  
Disk  
Snap ring  
Installation manual



**1 Pre-assembly of top case**

The top case should be assembled before installation.

Open top case by unlocking lock with key and pressing inwards.

Thread disk (2) on to locking pin (1). Insert locking pin through top case from the inside and press snap ring (3) from underneath on to the locking pin until it snaps into place.

**2 Mount fastening plate for top case on luggage carrier**

First push the fastening plate as far forward as possible under the luggage carrier. Then place the knobs on the back of the fastening plate in the corresponding recesses (1) in the luggage carrier.

**3 Fasten the top case to the vehicle**

Set the top case on the fastening plate so that the locking pin (1) fits into the bore hole (2) of the fastening plate.

Turn the locking pin a quarter turn clockwise – the top case is fastened in place.

To unlock and remove the top case do exactly the reverse.

**Attention!**

Maximum load, 5 kg!

**4 Note**

If the top does not lock properly, the locking shackle (1) can be adjusted: Loosen the two hexagon nuts (2) and slide locking shackle (1) along the groove until proper fit is achieved. Tighten hexagon nuts.

**5 Modification to simultaneous locking of vehicle**

The appropriate locking cylinder can be obtained from your BMW motorcycle dealer.

Removing the lock and exchanging the locking cylinder:

1. Key in "AUF" (open) position.
2. Unlock tumbler with pin or wire with  $\varnothing$  1.5 mm.
3. Turn key slightly to the left.
4. Remove pin.
5. Turn key 180° to the left.
6. Pull out locking cylinder.

**Attention!**

Do not pull key from locking cylinder during assembly or disassembly.

Install new locking cylinder in the reverse order. For this purpose, the key should be in the locking cylinder.

**6 Follow the applicable registration provisions for your country!**

Only applies to the FRG:



No entry in the vehicle's papers required.





**Lire attentivement et entièrement cette notice avant de commencer les travaux. BMW n'est pas responsable des dommages survenant en cas de non respect de ces consignes.**

En un mot – la sécurité est prescription absolue. Monter un accessoire sur une moto n'est pas seulement destiné à se faire plaisir; un accessoire permet de rendre votre machine, fabriquée en série, très individuelle. Quel est le niveau de vos connaissances en mécanique et quelle est votre expérience pratique? Possédez-vous vraiment les outils spéciaux et êtes-vous vraiment sûr d'être à la hauteur? Votre revendeur de motos BMW est à votre disposition pour monter le jeu de conversion, en spécialiste et à un prix acceptable.

**En ce qui concerne les consignes de sécurité, sont utilisés dans cette notice les symboles suivants:**

**Avertissement:**



règles et mesures de prudence, visant à protéger le conducteur et autres personnes de blessures éventuelles ou de danger mortel.

**Attention:**



consignes et mesures spécifiques de prudence, visant à éviter l'endommagement de la moto. Un non-respect de ces consignes peut conduire à l'exclusion de garantie.

**Note:**



consignes particulières visant à optimiser le maniement, les opérations de contrôle et de réglage ainsi que les travaux de maintenance.

Nous proposons à notre clientèle un grand nombre d'accessoires dûment vérifiés et des équipements optionnels. C'est pourquoi il ne nous est pas possible de décrire dans ce mode d'emploi toutes les variantes d'équipement. Nous nous limitons donc à la version standard de chaque modèle. Les opérations de montage et de démontage des accessoires sont décrits dans chaque notice contenant les instructions de montage. Au cas où vous ne seriez plus en possession de cette notice, veuillez vous adresser à votre revendeur de motos BMW.

## Kit de pièces à annexes pour topcase

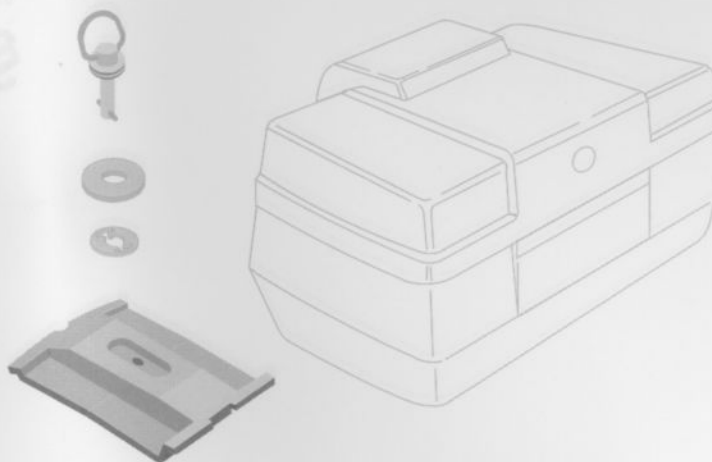


### Outil

Broche, fil métallique  $\varnothing$  1,5 mm

### Contenu

Plaque de fixation pour topcase  
Tourillon de fermeture  
Rondelle  
Circlip  
Instructions de montage



## 1 Montage préalable du topcase

Le topcase doit être assemblé avant le montage.

Ouvrir le topcase. Pour ce faire, ouvrir la serrure avec la clé et la pousser vers l'intérieur.

Enfiler la rondelle (2) sur le tourillon de fermeture (1) engager le tourillon de fermeture à travers le topcase de l'intérieur et enfoncer le circlip (3) sur le tourillon de fermeture par dessous jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

## 2 Monter la plaque de fixation pour topcase sur le porte-bagages

D'abord, faire glisser la plaque de fixation aussi loin que possible sous le porte-bagages. Ensuite, emboîter les nez situés sur la face arrière de la plaque dans les encoches (1) du porte-bagages.

## 3 Fixation du topcase sur le véhicule

Placer le topcase sur la plaque de fixation de manière à ce que le tourillon de fermeture (1) entre dans l'alésage (2) de la plaque de fixation.

Faire effectuer au tourillon de fermeture un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre – le topcase est fixé.

Pour débloquer et retirer le tourillon de fermeture procéder de façon identique dans l'ordre inverse!



### Attention!

la charge maximale est de 5 kilogrammes!

## 4 Note



Si le couvercle n'est pas fermé correctement, l'étrier de fermeture (1) peut se déplacer.

Desserrer les deux vis à 6 pans creux (2) et faire bouger l'étrier de fermeture (1) dans les trous oblongs.

Serrer à fond les écrous hexagonaux.

## 5 Transformation pour fermeture simultanée du véhicule

Le barillet adéquat pour la serrure est disponible chez votre concessionnaire BMW moto selon le code.

Démonter la serrure et remplacer le barillet:

- 1 Mettre la clé en position "AUF" (haut)
- 2 Déverrouiller le dispositif de fermeture à l'aide d'une broche ou d'un fil métallique
- 3 Tourner légèrement la clé vers la gauche
- 4 Retirer la broche
- 5 Tourner la clé de 180° vers la gauche
- 6 Retirer le barillet



### Attention!

ne pas retirer la clé du barillet durant le montage et le démontage.

Monter un nouveau barillet dans l'ordre inverse. Durant cette opération, la clé doit se trouver dans le barillet.

## 6 Respecter les normes d'homologation valables pour votre pays!

Valable uniquement pour la R.F.A.



L'inscription dans les papiers du véhicule n'est pas nécessaire.